la filmoteca

17.09.2013 — 29.09.2013 / nº 382

Mostra de cine europeu: cooperació i veïnatge / El cine italià del segle XXI

Abreviatures
ABREVIATURAS

VOSE Versió original subtitulada en castellà
Versión original subtitulada en castellano

VOSE* Versió original amb subtítols electrònics en castellà Versión original con subtítulos electrónicos en castellano

Int. intèrprets intérpretes

Dt dimarts martes
Dc dimecres miércoles
Dj dijous jueves
Dv divendres viernes
Ds dissabte sábado
Dg diumenge domingo

gen gener enero
febr febrer febrero
març març marzo
abr abril abril
maig maig mayo
juny juny junio
jul juliol julio
ag agost agosto
set setembre septiembre
oct octubre octubre
nov novembre noviembre
des desembre diciembre

Codi Títols
CÓDIGO TÍTULOS

Pel·lícules estrenades en Espanya Películas estrenadas en España:

Tít. oficial estrena
TÍT. ORIGINAL

Pel·lícules no estrenades en Espanya Películas no estrenadas en España:

Tít. original
(TRADUCCIÓ LITERAL EN VALENCIÀ / TRADUCCIÓN LITERAL EN CASTELLANO)

Avisos i normes
AVISOS Y NORMAS

La durada de les pel·lícules és orientativa i aproximada. La Filmoteca es reserva el dret d'introduir canvis en la programació per raons alienes a la seua voluntat. Consulteu les actualitzacions en el web **ivac.gva.es**.

Les entrades es posaran a la venda trenta minuts abans de cada projecció per a qualsevol de les sessions de cada dia. La taquilla es tancarà cinc minuts abans de cada projecció. Una vegada iniciada la projecció no es permetrà l'accés a la sala. Preguem la màxima puntualitat.

Es prega silenci. Desconnecteu els mòbils abans d'entrar a la sala. No està permés el consum d'aliments i begudes.

La duración de las películas es orientativa y aproximada. La Filmoteca se reserva el derecho de introducir cambios en la programación por razones ajenas a su voluntad. Consulten las actualizaciones en la web **ivac.gva.es**.

Las entradas se pondrán a la venta treinta minutos antes de cada proyección para cualquiera de las sesiones de cada día. La taquilla se cerrará cinco minutos antes de cada proyección. Una vez iniciada la proyección no se permitirá el acceso a la sala. Rogamos la máxima puntualidad.

Se ruega silencio. Desconecten los móviles antes de entrar a la sala. No está permitido el consumo de alimentos y bebidas.

Edita CulturArts Generalitat
Disseny i maquetació Pablo Hernández
Dep. legal V 961-2012

17 set — 1 oct

Mostra de cine europeu:
cooperació i veïnatge
MUESTRA DE CINE EUROPEO:
COOPERACIÓN Y VECINDAD

DÍA DE COOPERACIÓN EUROPEA
Compartiendo fronteras, creciendo juntos

Todos nos llamamos Alí.
Rainer Werner Fassbinder. 1973

Lisboa Story.
Wim Wenders. 1994

La mirada de Ulises.
Theo Angelopoulos. 1995

Una casa de locos.
Cédric Klapisch. 2002

Agua con sal.
Pedro Pérez Rosado. 2005

La banda nos visita.
Eran Kolirin. 2007

Caramel.
Nadine Labaki. 2007

La Frontière intérieure.
Simon Brunel, Nicolas Pannetier. 2009

Edén al Oeste. Constantin Costa-Gavras. 2009

La cueva de los sueños olvidados.
Werner Herzog. 2010

Hasta la vista.
Geoffrey Enthoven. 2011

Blasted Flies in the Jordan Valley.
Woroud El Khazali. 2013

La Filmoteca de CulturArts IVAC, en col·laboració amb la Conselleria d'Hisenda i Administració Pública, i els programes europeus INTERACT, ENPI Conca Mediterrània i MED, que es dediquen a promoure i fomentar la cooperació entre regions d'Europa i el diàleg entre els països de la Conca Mediterrània, programen esta mostra de cine europeu, que il·lustra distints tipus de cooperació entre països europeus, així com la política de veïnatge entre les regions de la Conca Mediterrània. En un món cada vegada més interconnectat, l'impuls de la cooperació i l'eliminació de les fronteres esdevenen dos pilars essencials per a consolidar un verdader sentiment de «ciutadans del món».

L'harmonia, diàleg i entesa entre els distints països del món és un objectiu primordial cap al qual estan orientades totes les polítiques en el pla internacional. Des de fa més de vint anys la Unió Europea s'està dedicant a la cooperació entre regions per a millorar la vida dels seus ciutadans i eliminar l'efecte de les fronteres en el dia a dia, així com per a buscar solucions en la forma en què els països col·laboren amb els seus veïns i amb l'entorn global.

El programa europeu INTERACT ha iniciat la campanya «Dia de la Cooperació Europea» per a celebrar els resultats de la cooperació i mostrar a un gran públic en què consistix este concepte. La complexitat dels programes de cooperació fa difícil a vegades traslladar a la societat quins són els beneficis de les iniciatives empreses conjuntament per diferents regions. Precisament perquè els ciutadans es familiaritzen un poc més amb la cooperació, INTERACT i La Filmoteca de CulturArts IVAC impulsen la Mostra de cine europeu, una iniciativa ambiciosa a la qual s'han sumat els programes MED i ENPI.

A través d'un curtmetratge i onze llargmetratges de diversa temàtica, l'espectador podrà aprofundir en tres tipus de cooperació: l'establida entre els països per a la mateixa realització de la pel·lícula, en el cas de les coproduccions; la col·laboració mostrada en la història narrada i que

reflectix el punt de trobada entre dos cultures allunyades que aconseguixen, no obstant això, una fusió; i obres cinematogràfiques en les quals els personatges són objecte d'un procés de canvi per diversos països.

El «Dia de la Cooperació Europea», que té per lema en el 2013 «Participa!», es commemora el 21 de setembre en nombroses ciutats de la Unió Europea. Es pretén mostrar a la ciutadania com els projectes de cooperació fronterera, transnacional i interregional reduïxen obstacles i disparitats econòmiques i socials, al mateix temps que fomenten l'entesa cultural.

La Filmoteca de CulturArts IVAC, en colaboración con la Conselleria de Hacienda y Administración Pública, y los programas europeos INTERACT, ENPI Cuenca Mediterránea y MED, que se dedican a promover y fomentar la cooperación entre regiones de Europa y el diálogo entre los países de la Cuenca Mediterránea, programan esta muestra de cine europeo, que ilustra distintos tipos de cooperación entre países europeos, así como la política de vecindad entre las regiones de la Cuenca Mediterránea. En un mundo cada vez más interconectado, el impulso de la cooperación y la eliminación de las fronteras se tornan dos pilares esenciales para consolidar un verdadero sentimiento de «ciudadanos del mundo».

La armonía, diálogo y entendimiento entre los distintos países del mundo es un objetivo primordial hacia el cual están orientadas todas las políticas en el plano internacional. Desde hace más de veinte años la Unión Europea se está dedicando a la cooperación entre regiones para mejorar la vida de sus ciudadanos y eliminar el efecto de las fronteras en el día a día, así como para buscar soluciones en la forma en que los países colaboran con sus vecinos y con el entorno global.

El programa europeo INTERACT ha iniciado la campaña «Día de la Cooperación Europea» para celebrar los resultados de la cooperación y mostrar a un gran público en qué consiste este concepto. La complejidad de los programas de cooperación hace difícil a veces trasladar a la sociedad cuáles son los beneficios de las iniciativas emprendidas conjuntamente por diferentes regiones. Precisamente para que los ciudadanos se familiaricen un poco más con la cooperación, INTERACT y La Filmoteca de CulturArts IVAC impulsan la muestra de cine europeo, una iniciativa ambiciosa a la que se han sumado los programas MED y ENPI.

A través de un cortometraje y once largometrajes de diversa temática, el espectador podrá ahondar en tres tipos de cooperación: la establecida entre los países para la propia realización de la película, en el caso de las coproducciones; la colaboración mostrada en la historia narrada y que refleja el punto de encuentro entre dos culturas alejadas que logran, no obstante, una fusión; y obras cinematográficas en las que los personajes son objeto de un devenir a lo largo y ancho de varios países.

El «Día de la Cooperación Europea», cuyo lema de 2013 es «¡Participa!», se conmemora el 21 de septiembre en numerosas ciudades de la Unión Europea. Se pretende mostrar a la ciudadanía cómo los proyectos de cooperación fronteriza, transnacional e interregional están reduciendo obstáculos y disparidades económicas y sociales, a la vez que fomentan el entendimiento cultural.

Mostra de cine europeu

Europa a través del cine

La present mostra de cine europeu pretén ser un mosaic que il·lustre, a través del cine, les diverses facetes de la cooperació europea i les diferents formes de veïnatge i comunicació intercultural que s'establixen entre els ciutadans dels països membres, obrint també el pla a la resta de països de la Conca Mediterrània.

En el terreny de la cooperació, ***La cueva de los sueños olvidados***, el fascinant documental de Werner Herzog, ens invita a entrar en la Grotte Chauvet, un dels majors tresors de la humanitat, amb pintures rupestres de 32.000 d'antiguitat que han sigut recuperades i estudiades gràcies precisament a la cooperació entre científics d'uns quants països europeus. L'experiència de les beques Erasmus, potser un dels programes europeus més coneguts pels ciutadans de la Unió, queden reflectides per la divertida ***Una casa de locos***, en la qual el francés Cédric Klapisch ens mostra l'enriquidora convivència a Barcelona de jóvens procedents d'Itàlia, França, Bèlgica, el Regne Unit i Dinamarca. Espanya és també el país triat pels tres belgues que protagonitzen ***Hasta la vista***, un film que combina comèdia i drama i que va obtindre l'Espiga d'Or de la Seminci de Valladolid en 2011, així com el Premi del públic en els Premis de Cine Europeu en 2012. En la coproducció germanicoportuguesa ***Lisbon Story***, dirigida per Wim Wenders, som testimonis també de la realitat d'un europeu del Nord (alemany, en este cas) en els carrers de la capital portuguesa. La mostra inclou, finalment, dos pel·lícules que il·lustren qüestions de la convivència en les regions de la Conca Mediterrània. Es tracta de ***La banda nos visita***, un meravellós exemple de la possibilitat de convivència més enllà de les diferències culturals, i de la francolibanesa ***Caramel*** (Premi del Públic en el Festival de Sant Sebastià de 2007), en la qual la directora Nadine Labaki s'aproxima amb frescor a les realitats i conflictes d'un grup de dones que viuen a Beirut. ***Caramel*** estarà precedida pel curt documental ***Blasted Flies in the Jordan Valley***, produït per la televisió jordana, que mostra la lluita dels agricultors de la vall del Jordà per a eradicar una plaga de mosques molt nocives per a la salut.

Al marge de qüestions de cooperació, multiculturalitat i convivència, no pot faltar en esta mostra de cine una mirada a alguns aspectes de la història europea. D'ací la presència de ***La mirada de Ulises***, la particular Odissea per mitjà de la qual Theo Angelopoulos va traçar un retrat poètic de la vella Europa a través dels seus símbols, amb la guerra dels

Balcans de fons. I si ***La mirada de Ulises*** és una cinta repleta de cicatrius, ***La Frontière intérieure***, documental realitzat per l'Atélier Limo que es projectarà en la presentació de la mostra el 18 de setembre, es deté en les que va deixar l'antic Teló d'Acer al llarg de 3.000 km, una frontera artificial que va condicionar el dia a dia de molta gent durant quasi 30 anys.

De fronteres, tant físiques com culturals, parlen també ***Edén al Oeste*** i ***Todos nos llamamos Alí***. En este cas, des del punt de vista de l'immigrant que arriba a Europa. Fassbinder brindava en 1974, amb ***Todos nos llamamos Alí***, un valent i commovedor melodrama sobre l'amor impossible entre una dona major alemanya i un jove immigrant marroquí. Costa-Gavras, per la seua banda, oferia un altre exemple del seu cine compromés en la pel·lícula ***Edén al Oeste***, l'odissea (de nou de tints homèrics) d'un immigrant que intenta entrar il·legalment en la Unió Europea. Finalment, el valencià Pedro Pérez Rosado va saber trobar en la interessant ***Agua con sal*** el to just, pròxim al documental, per a narrar la història d'una immigrant cubana en les nostres terres.

Mostra de cine europeu

Europa a través del cine

La presente muestra de cine europeo pretende ser un mosaico que ilustre, a través del cine, las diversas facetas de la cooperación europea y las diferentes formas de vecindad y comunicación intercultural que se establecen entre los ciudadanos de los países miembros, abriendo también el plano al resto de países de la Cuenca Mediterránea.

En el terreno de la cooperación, ***La cueva de los sueños olvidados***, el fascinante documental de Werner Herzog, nos invita a entrar en la Grotte Chauvet, uno de los mayores tesoros de la humanidad, cuyas pinturas rupestres de 32.000 años de antigüedad han sido recuperadas y estudiadas gracias precisamente a la cooperación entre científicos de varios países europeos. La experiencia de las becas Erasmus, quizás uno de los programas europeos más conocidos por los ciudadanos de la Unión, quedan reflejadas por la divertida ***Una casa de locos***, en la que el francés Cédric Klapisch nos muestra la enriquecedora convivencia en Barcelona de jóvenes procedentes de Italia, Francia, Bélgica, Reino Unido y Dinamarca. España es también el país elegido por los tres belgas que protagonizan ***Hasta la vista***, un film que combina comedia y drama y que obtuvo la Espiga de Oro de la Seminci de Valladolid en 2011, así como el Premio del público en

los Premios de Cine Europeo en 2012. En la coproducción germano-portuguesa ***Lisbon Story***, dirigida por Wim Wenders, somos testigos también del devenir de un europeo del Norte (alemán, en este caso) en las calles de la capital portuguesa. La muestra incluye, por último, dos películas que ilustran cuestiones de la convivencia en las regiones de la Cuenca Mediterránea. Se trata de ***La banda nos visita***, un maravilloso ejemplo de la posibilidad de convivencia más allá de las diferencias culturales, y de la franco-libanesa ***Caramel*** (Premio del Público en el Festival de San Sebastián de 2007), en la que la directora Nadine Labaki se aproxima con frescura a las realidades y conflictos de un grupo de mujeres que viven en Beirut. ***Caramel*** estará precedida por el corto documental ***Blasted Flies in the Jordan Valley***, producido por la televisión jordana, que muestra la lucha de los agricultores del valle del Jordán para erradicar una plaga de moscas muy nocivas para la salud.

Al margen de cuestiones de cooperación, multiculturalidad y convivencia, no puede faltar en esta muestra de cine una mirada a algunos aspectos de la historia europea. De ahí la presencia de ***La mirada de Ulises***, la particular Odisea mediante la que Theo Angelopoulos trazó un retrato poético de la vieja Europa a través de sus símbolos, con la guerra de los Balcanes de fondo. Y si ***La mirada de Ulises*** es una cinta repleta de cicatrices, ***La Frontière intérieure***, documental realizado por el Atélier Limo que se proyectará en la presentación de la muestra el 18 de septiembre, se detiene en las que dejó el antiguo Telón de Acero a lo largo de 3.000 km, una frontera artificial que condicionó el día a día de mucha gente durante casi 30 años.

De fronteras, tanto físicas como culturales, hablan también ***Edén al Oeste*** y ***Todos nos llamamos Alí***. En este caso, desde el punto de vista del inmigrante que llega a Europa. Fassbinder brindaba en 1974, con ***Todos nos llamamos Alí***, un valiente y conmovedor melodrama sobre el amor imposible entre una señora mayor alemana y un joven inmigrante marroquí. Costa-Gavras, por su parte, ofrecía otro ejemplo de su cine comprometido en la película ***Edén al Oeste***, la odisea (de nuevo de tintes homéricos) de un inmigrante que intenta entrar ilegalmente en la Unión Europea. Por último, el valenciano Pedro Pérez Rosado supo encontrar en la interesante ***Agua con sal*** el tono justo, próximo al documental, para narrar la historia de una inmigrante cubana en nuestras tierras.

18 set — 29 set

El cine italià del segle XXI

EL CINE ITALIANO DEL SIGLO XXI

Cien clavos.
Ermanno Olmi. 2007

La soledad de los números primos.
Saverio Costanzo. 2010

La pequeña Venecia: Shun Li y el poeta.
Andrea Segre. 2011

Tres pel·lícules tanquen el cicle dedicat al cine italià més recent que La Filmoteca va començar el mes de juny passat. Una commovedora relació entre sers solitaris que pareixen no trobar el seu lloc és el tema que compartixen dos d'estes: ***La soledad de los números primos***, adaptació cinematogràfica del best-seller de Paolo Giordano, i la bella pel·lícula ***La pequeña Venecia***, la textura poètica de la qual ha sigut reconeguda per la crítica internacional. ***Cien clavos***, per la seua banda, és una faula a contracorrent en què el veterà Ermanno Olmi ens presenta els avatars d'un personatge de trets messiànics, no sense una certa ironia i sempre fidel als seus principis morals i estètics.

Tres películas cierran el ciclo dedicado al cine italiano más reciente que La Filmoteca inició el pasado mes de junio. Una conmovedora relación entre seres solitarios que parecen no encontrar su lugar es el tema que comparten dos de ellas: ***La soledad de los números primos***, adaptación cinematográfica del best-seller de Paolo Giordano; y la hermosa película ***La pequeña Venecia***, cuya textura poética ha sido reconocida por la crítica internacional. ***Cien clavos***, por su parte, es una fábula a contracorriente en la que el veterano Ermanno Olmi nos presenta los avatares de un personaje de tintes mesiánicos, no sin cierta ironía y siempre fiel a sus principios morales y estéticos.

Programació
PROGRAMACIÓN

La entrada a totes les sessions de la ***Mostra de cine europeu*** és gratuita previ pas per taquilla.
La entrada a todas las sesiones de la ***Muestra de cine europeo*** es gratuita previo paso por taquilla.

Dimarts 17 de setembre
MARTES 17 DE SEPTIEMBRE

18.00 h
La mirada de Ulises > p. 13
Theo Angelopoulos. 1995. 176'

Dimecres 18 de setembre
MIÉRCOLES 18 DE SEPTIEMBRE

18.00 h
Cien clavos > p. 13
Ermanno Olmi. 2007. 92'

20.00 h
La Frontière intérieure > p. 14
Simon Brunel, Nicolas Pannetier. 2009. 69'
Presentació a càrrec del Conseller d'Hisenda i Administració Pública, Juan Carlos Moragues, i de la Consellera d'Educació, Cultura i Esport, María José Cátala. Presentación a cargo del Conseller de Hacienda y Adminitración Pública, Juan Carlos Moragues, y de la Consellera de Educación, Cultura y Deporte, María José Catalá.

Dijous 19 de setembre
JUEVES 19 DE SEPTIEMBRE

18.00 h
Agua con sal > p. 14
Pedro Pérez Rosado. 2005. 94'

20.00 h
Blasted Flies in the Jordan Valley > p. 15
Woroud El Khazali. 2013. 9'

Caramel > p. 15
Nadine Labaki. 2007. 95'

Divendres 20 de setembre
VIERNES 20 DE SEPTIEMBRE

18.00 h
Blasted Flies in the Jordan Valley > p. 15
Woroud El Khazali. 2013. 9'

Caramel > p. 15
Nadine Labaki. 2007. 95'

20.15 h
Cien clavos > p. 13
Ermanno Olmi. 2007. 92'

22.30 h
La pequeña Venecia: Shun Li y el poeta > p. 15
Andrea Segre. 2011. 96'

Dissabte 21 de setembre
SÁBADO 21 DE SEPTIEMBRE

18.00 h
Todos nos llamamos Alí > p. 16
Rainer Werner Fassbinder. 1973. 93'

20.00 h
La mirada de Ulises > p. 13
Theo Angelopoulos. 1995. 176'

Diumenge 22 de setembre
DOMINGO 22 DE SEPTIEMBRE

18.00 h
La pequeña Venecia: Shun Li y el poeta > p. 15
Andrea Segre. 2011. 96'

20.00 h
Todos nos llamamos Alí > p. 13
Rainer Werner Fassbinder. 1973. 93'

Dimarts 24 de setembre
MARTES 24 DE SEPTIEMBRE

18.00 h
La banda nos visita > p. 16
Eran Kolirin. 2007. 85'

20.00 h
Hasta la vista > p. 16
Geoffrey Enthoven. 2011. 115'

Dimecres 25 de setembre
MIÉRCOLES 25 DE SEPTIEMBRE

18.00 h
Hasta la vista > p. 16
Geoffrey Enthoven. 2011. 115'

20.15 h
La banda nos visita > p. 16
Eran Kolirin. 2007. 85'

Dijous 26 de setembre
JUEVES 26 DE SEPTIEMBRE

18.00 h
Edén al Oeste > p. 17
Constantin Costa-Gavras. 2009. 110'

20.15 h
Una casa de locos > p. 17
Cédric Klapisch. 2002. 122'

Divendres 27 de setembre
VIERNES 27 DE SEPTIEMBRE

18.00 h
La soledad de los números primos > p. 17
Saverio Costanzo. 2010. 118'

20.15 h
La cueva de los sueños olvidados > p. 18
Werner Herzog. 2010. 95'

22.30 h
Una casa de locos > p. 17
Cédric Klapisch. 2002. 122'

Dissabte 28 de setembre
SÁBADO 28 DE SEPTIEMBRE

18.00 h
La cueva de los sueños olvidados > p. 18
Werner Herzog. 2010. 95'

20.00 h
Edén al Oeste > p. 17
Constantin Costa-Gavras. 2009. 110'

22.30 h
La soledad de los números primos > p. 17
Saverio Costanzo. 2010. 118'

Diumenge 29 de setembre
DOMINGO 29 DE SEPTIEMBRE

18.00 h
Lisboa Story > p. 18
Wim Wenders. 1994. 100'

20.00 h
La soledad de los números primos > p. 17
Saverio Costanzo. 2010. 118'

Fitxes i sinopsis
FICHAS Y SINOPSIS

Mostra de cine europeu

Dt 17 set / 18.00 h
Ds 21 set / 20.00 h

La mirada de Ulises
TO VLEMMA TOU ODYSSEA

Theo Angelopoulos. Grècia / Grecia. 1995. VOSE. Color. 176'. 35 mm.
Int. Harvey Keitel, Maïa Morgenstern, Gianmaria Volonté, Erland Josephson, Thanassis Vengos.

Un cineasta grec, exiliat als Estats Units, travessa els Balcans buscant les bobines d'una mítica pel·lícula que data dels orígens del cine.

Un cineasta griego, exiliado en los Estados Unidos, atraviesa los Balcanes en busca de las bobinas de una mítica película que data de los orígenes del cine.

El cine italià del segle XXI

Dc 18 set / 18.00 h
Dv 20 set / 20.15 h

Cien clavos
CENTOCHIODI

Ermanno Olmi. Itàlia / Italia. 2007. VOSE. Color. 92'. 35 mm.
Int. Raz Degan, Luna Bendandi, Amina Syed, Michele Zattara, Damiano Scaini.

Un jove professor de filosofia abandona el seu món de llibres per anar a viure a la vora del riu Po, on entra en contacte amb la població local, amenaçada per la construcció d'un port fluvial.

Un joven profesor de filosofía abandona su mundo de libros para ir a vivir a orillas del río Po, donde entra en contacto con la población local, amenazada por la construcción de un puerto fluvial.

Mostra de cine europeu

Dc 18 set / 20.00 h

Presentació a càrrec del Conseller d'Hisenda i Administració Pública, Juan Carlos Moragues, i de la Consellera d'Educació, Cultura i Esport, María José Cátala. Presentación a cargo del Conseller de Hacienda y Adminitración Pública, Juan Carlos Moragues,i de la Consellera de Educación, Cultura y Deporte, María José Catalá.

La Frontière intérieure

(LA FRONTERA INTERIOR)

Simon Brunel, Nicolas Pannetier. Alemanya / Alemania. 2009. VOSE. Color. 69'. Digital HD.

Documental que recorre la frontera interior d'Europa a través de la memòria de set persones. Mentres els signes físics de la frontera desapareixen, la frontera dels cors sobreviu vint anys després de la caiguda del teló d'acer.

Documental que recorre la frontera interior de Europa a través de la memoria de siete personas. Mientras los signos físicos de la frontera desaparecen, la frontera de los corazones sobrevive veinte años después de la caída del Telón de Acero.

Mostra de cine europeu

Dj 19 set / 18.00 h

Agua con sal

Pedro Pérez Rosado. Espanya, Puerto Rico / España, Puerto Rico. 2005. Color. 94'. 35 mm.
Int. Yoima Valdés, Leyre Berrocal, Juan Carlos Morales, Candela Fernández, Lola Moltó, Ofelia Medina.

Una jove cubana, que arriba a Espanya amb una beca d'estudis i pensa iniciar una vida millor, coneix una xica valenciana que es prostituïx ocasionalment. Les dos treballen il·legalment en una fàbrica de mobles en què cobren dos euros per hora.

Una joven cubana, que llega a España con una beca de estudios y piensa iniciar una vida mejor, conoce a una chica valenciana que se prostituye ocasionalmente. Las dos trabajan ilegalmente en una fábrica de muebles en la que cobran dos euros por hora.

Mostra de cine europeu

Dj 19 set / 20.00 h
Dv 20 set / 18.00 h

Blasted Flies in the Jordan Valley

(LA VALL DEL JORDÀ I LES MOSQUES MALEÏDES / EL VALLE DEL JORDÁN Y LAS MOSCAS MALDITAS)

Woroud El Khazali. Jordània / Jordania. 2013. VOSE. Color. 9'. Digital.

A Jordània, un mal ús dels pesticides ha causat estralls en l'agricultura i ha provocat la propagació de mosques que contagien una malaltia dels ulls. Els habitants de la regió lluiten per eradicar eixa plaga d'insectes i augmentar la producció agrícola.

En Jordania, un mal uso de los pesticidas ha causado estragos en la agricultura y ha provocado la propagación de moscas que contagian una enfermedad de los ojos. Los habitantes de la región luchan para erradicar esa plaga de insectos y aumentar la producción agrícola.

Caramel

SUKKAR BANAT

Nadine Labaki. Líban, França / Líbano, Francia. 2007. VOSE. Color. 95'. 35 mm
Int. Nadine Labaki, Yasmine Al Masri, Joanna Moukarzel, Gisèle Aouad.

A Beirut, diverses dones es reunixen en un saló de bellesa, un microcosmos colorista i sensual en què compartixen les seues experiències vitals.

En Beirut, varias mujeres se reúnen en un salón de belleza, un microcosmos colorista y sensual en el que comparten sus experiencias vitales.

El cine italià del segle XXI

Dv 20 set / 22.30 h
Dg 22 set / 18.00 h

La pequeña Venecia: Shun Li y el poeta

IO SONO LI

Andrea Segre. Itàlia, França / Italia, Francia. 2011. VOSE. Color. 96'. 35 mm.
Int. Tao Zhao, Rade Serbedzija, Marco Paolini, Roberto Citran, Giuseppe Battiston

Una immigrant xinesa arriba a una illa de la llacuna veneciana per treballar en un bar. Allí coneix un pescador eslau dit el Poeta. Entre els dos s'establix una relació què alleuja la seua soledat.

Una inmigrante china llega a una isla de la laguna veneciana para trabajar en un bar. Allí conoce a un pescador eslavo apodado El Poeta. Entre ambos se establece una relación que alivia su soledad.

Mostra de cine europeu

Ds 21 set / 18.00 h
Dg 22 set / 20.00 h

Todos nos llamamos Alí

ANGST ESSE SEELE AUF

Rainer Werner Fassbinder. Alemanya / Alemania. 1973. VOSE. Color. 93'. 35 mm.
Int. Brigitte Mira, El Hedi Ben Salem, Barbara Valentin, Irm Hermann.

Una dona madura es refugia en una taverna freqüentada per estrangers i coneix un marroquí vint anys més jove que ella, de qui s'enamora i amb qui acaba casant-se malgrat del rebuig de tot el seu entorn.

Una mujer madura se refugia en una taberna frecuentada por extranjeros y conoce a un marroquí veinte años más joven que ella, de quien se enamora y con quien acaba casándose a pesar del rechazo de todo su entorno.

Mostra de cine europeu

Dt 24 set / 18.00 h
Dc 25 set / 20.15 h

La banda nos visita

BIKUR HA-TIZMORET

Eran Kolirin. Israel, França / Israel, Francia. 2007. VOSE. Color. 85'. 35 mm.
Int. Saleh Bakri, Ronit Elkabetz, Sasson Gabai, Uri Gavriel, Imad Jabarin.

Una modesta banda de música de la policia egípcia apareix en una xicoteta localitat d'Israel després de perdre's. Els amistosos habitants del lloc els obrin els seus cors a pesar de les diferències culturals.

Una modesta banda de música de la policía egipcia aparece en una pequeña localidad de Israel tras perderse. Los amistosos habitantes del lugar les abren sus corazones a pesar de las diferencias culturales.

Mostra de cine europeu

Dt 24 set / 20.00 h
Dc 25 set / 18.00 h

Hasta la vista

Geoffrey Enthoven. Bèlgica / Bélgica. 2011. VOSE. Color. 115'. 35 mm.
Int. Robrecht Vanden Thoren, Gilles De Schrijver, Tom Audenaert, Isabelle de Hertogh, Kimke Desart.

Tres amics viatgen a Espanya amb l'esperança de perdre allí la virginitat. Res els detindrà, ni tan sols les seues respectives discapacitats: un d'ells és cec, un altre es desplaça en cadira de rodes i el tercer manca per complet de mobilitat.

Tres amigos viajan a España con la esperanza de perder allí su virginidad. Nada los detendrá, ni siquiera sus respectivas discapacidades: uno de ellos es ciego, otro se desplaza en silla de ruedas y el tercero carece por completo de movilidad.

Mostra de cine europeu

Dj 26 set / 18.00 h
Ds 28 set / 20.00 h

Edén al Oeste

EDEN À L'OUEST

Constantin Costa-Gavras. França, Itàlia, Grècia / Francia, Italia, Grecia. 2009. VOSE. Color. 110'. 35 mm.
Int. Riccardo Scamarcio, Ulrich Tukur, Juliane Köhler, Eric Caravaca, Jean-Christophe Folly.

L'odissea d'un jove emigrant que ha d'afrontar nombrosos contratemps per a entrar il·legalment en la Unió Europea.

La odisea de un joven emigrante que debe afrontar numerosos contratiempos para entrar ilegalmente en la Unión Europea.

Mostra de cine europeu

Dj 26 set / 20.15 h
Dv 27 set / 22. h

Una casa de locos

L'AUBERGE ESPAGNOLE

Cédric Klapisch. França, Espanya / Francia, España. 2002. VOSE. Color. 122'. 35 mm.
Int. Romain Duris, Judith Godrèche, Audrey Tautou, Cécile De France, Kelly Reilly.

Un jove estudiant francés s'instal·la en un pis de Barcelona junt amb altres jóvens de diferents països europeus que, com ell, disfruten d'una beca Erasmus.

Un joven estudiante francés se instala en un piso de Barcelona junto a otros jóvenes de diferentes países europeos que, como él, disfrutan de una beca Erasmus.

Mostra de cine europeu

Dv 27 set / 18.00 h
Ds 28 set / 22.30 h
Dg 29 set / 20.00 h

La soledad de los números primos

LA SOLITUDINE DEI NUMERI PRIMI

Saverio Costanzo. Itàlia, Alemanya, França / Italia, Alemania, Francia. 2010. VOSE. Color. 118'. 35 mm.
Int. Alba Rohrwacher, Luca Marinelli, Isabella Rossellini, Arianna Nastro.

Alice i Mattia han patit tragèdies que els han marcat des de la infància. Quan els dos, adolescents, es troben en l'institut, cada un d'ells reconeix en l'altre el seu propi dolor i els seus destins queden entrellaçats per sempre.

Alice y Mattia han sufrido tragedias que les han marcado desde la infancia. Cuando, ambos adolescentes, se encuentran en el instituto, cada uno de ellos reconoce en el otro su propio dolor y sus destinos quedan entrelazados para siempre.

Mostra de cine europeu

Dv 27 set / 20.15 h
Ds 28 set / 18.00 h

La cueva de los sueños olvidados

CAVE OF FORGOTTEN DREAMS

Werner Herzog. Alemanya, França, Canadà, EUA, Regne Unit / Alemania, Francia, Canadá, EEUU, Reino Unido. 2010. VOSE. Color. 95'. Digital HD.
Int. Werner Herzog, Jean Clottes, Julien Monney, Jean-Michel Geneste, Michel Philippe, Gilles Tosello.

Fascinant documental que s'endinsa en la cova Chauvet, descoberta en 1994, una galeria d'art natural amb més de quatre-centes pintures rupestres de trenta-dos mil anys d'antiguitat.

Fascinante documental que se adentra en la cueva Chauvet, descubierta en 1994, una galería de arte natural con más de cuatrocientas pinturas rupestres de 32 mil años de antigüedad.

Mostra de cine europeu

Dg 29 set / 18.00 h
Dt 1 oct / 20.00 h

Lisboa Story

LISBON STORY

Wim Wenders. Alemanya, Portugal / Alemania, Portugal. 1994.
VOSE. Color. 100'. 35 mm.
Int. Rudiger Vogler, Patrick Bauchau, Teresa Salgueiro, Madredeus.

Un cineasta alemán pide a un amigo, técnico de sonido, que se reúna con él en Lisboa. Cuando llega, el director ha desaparecido, dejando unas cintas con imágenes pero sin sonido. El técnico recorre las calles de Lisboa, grabando los sonidos del casco viejo de la ciudad para completar las imágenes.

Un cineasta alemany demana a un amic, tècnic de so, que es reunisca amb ell a Lisboa. Quan hi arriba, el director ha desaparegut i ha deixat unes cintes amb imatges però sense so. El tècnic recorre els carrers de Lisboa, gravant els sons del barri vell de la ciutat per completar les imatges.

Organitzen

ORGANIZAN

La Filmoteca de CulturArts IVAC i la Conselleria d'Hisenda i Administració Pública

Col·laboren

COLABORAN

INTERACT, MED, ENPI CBC MED, Presidència de la Generalitat

Agraïments

AGRADECIMIENTOS

Atélier Limo, Conferencia Permanente para el Audiovisual en el Mediterráneo (COPEAM), Televisió Jordana, Proyecto SOSTENUTO financiado por el programa MED

El contingut de la Mostra de cinema europeu no reflectix l'opinió oficial de la Unió Europea. La responsabilitat de la informació i les opinions expressades en aquesta mostra recau totalment en els autors.
El contenido de la Muestra de cine europeo no refleja la opinión oficial de la Unión Europea. La responsabilidad de la información y las opiniones expresadas en esta muestra recae totalmente en los autores.

SOM cultura

Pròxims cicles

PRÓXIMOS CICLOS

Cine i educació / Ettore Scola
Cine y educación / Ettore Scola

Sala Luis G. Berlanga

La Filmoteca · CulturArts Generalitat
Tel. 963 539 300 / ivac@gva.es
Edif. Rialto · Plaça de l'Ajuntament, 17 · València

gratuïta
gratuita
Totes les sessions *Mostra de cine europeu*
Todas las sesiones *Muestra de cine europeo*

2 €
Entrada general 1 sessió
Entrada general 1 sesión

1 €
Carnet d'estudiant, Carnet Jove, Targeta Club Fnac, jubilats, aturats, discapacitats i grups
Carnet de estudiante, Carnet Joven, Tarjeta Club Fnac, jubilados, parados, discapacitados y grupos

15 €
Abonament 10 sessions
Abono 10 sesiones

ivac.gva.es

Fitxes completes, programació actualitzada i més informació sobre els cicles en el nostre web.
Fichas completas, programación actualizada y más información sobre los ciclos en nuestra web.

Co-organitza: CONSELLERIA D'HISENDA I ADMINISTRACIÓ PÚBLICA

775 anys de Comunitat GENERALITAT VALENCIANA

CULTURARTS IVAC